

# EL ECO DE CEUTA.

PERIÓDICO DE INTERESES LOCALES Y MATERIALES.

REDACCION Y ADMINISTRACION.

Calle de Riego—núm.º 2.—Ceuta.

Este periódico se publicará los días 1, 8, 15, y 22 de cada mes.

CONDICIONES DE LA SUSCRICION.

En Ceuta. . . . . un mes. . . . . 0.75 de pesetas.

En la Península . . un trimestre adelantado . . 3.00 — pesetas.

Núm. 29.

Año I.

Sábado 15 de Setiembre de 1883.

## REFLEXIONEMOS.

Siglos hace que posee España en la costa africana distintas colonias, que gravan su erario, y que ni por su desarrollo territorial, de suyo raquítrico y miserable, ni por su iniciativa industrial, nula, dada la falta de capitales y de poblacion, han podido, ni podrán ofrecer, en tanto que permanezcan en tal estado, compensacion alguna, á los esfuerzos y sacrificios que para su decoroso sostenimiento, realiza anualmente, el tesoro nacional.

Y esto, que se explica racionalmente, tratándose de una plaza como la de Gibraltar, que constituye para el gobierno inglés, un modelo, que exhibe como palmario ejemplo del desahogo y prosperidad de su hacienda, y que por su posicion geográfica, en el estrecho y estratégica, en el último limite de una nacion extraña, es seguro refugio para sus escuadras, depósito general para el abastecimiento de su numerosa marina mercante, á quien el comercio de Oriente atrae hacia esta via, y centro mercantil que azota nuestra renta; no tiene explicacion lógica tratándose de nuestras posesiones en la costa berberisca, que no son refugio, sino constante peligro para las escuadras que en ellas trataran incautamente de buscar amparo; que no pueden en ningun tiempo constituir depósito para buques mercantes, que no visitan su puerto; ni ser centro de mercancías, cuando trabas y dificultades, sin cuento, se oponen á su exportacion é importacion y falta en las mismas quien pueda consumirlas.

Si ninguna de estas razones puede servir de fundamento al sostenimiento de estas plazas fronterizas, ni puede justificar el continuo gasto que su conservacion hace precisa. Si observamos, ademas, que un deseo vehemente impulsa á nuestros gobernantes á aumentar el número de estaciones en Africa y que apesar de todos los tropiezos y de todas las dificultades, el tratado de Wad-Ras quedará cumplido, en cuanto á la adquisicion, por parte de España, de la factoria de Santa Cruz de Mar pequeña; preciso es reconocer, que no constituimos moléculas que se agitan y revuelven sin concierto por falta de una fuerza necesaria para su atraccion, sino que formamos parte integrante de un todo armónico, y que aun cuando á nuestra perspicacia, nula siempre que á la reflexion nos dedicamos, escape la resolucio de estos asuntos, somos factores importantes de un plan preconcebido, y elementos que se conservan, se sostienen y educan para exigirles, como compensacion el sacrificio, en una hora, que si no ha sonado, podrá llegar de un momento á otro.

Si indudablemente somos algo y algo valemos. Si en tablero de las combinaciones no constituimos casillas inútiles, que tan solo exige la buena armonia, sino que somos piezas importantes, que aunque aparezcan olvidadas y permanezcan inertes durante un plazo, que en la vida de las naciones puede alcanzar á siglos, estamos llamados á obrar, tan pronto como la pericia del jugador lo exija. deber nuestro es recomendar que la unidad presida al movimiento y que este obedezca á un plazo de antemano objeto de meditacion y de estudio, puesto que, doloroso seria, despues de una inanicion, que es la peor lepra que puede castigar á un pueblo, que el jaque del pastor viniera á demostrar nuestra impericia y la poca atencion que prestamos á las sábias lecciones de la experiencia.

España, adquirirá en Marruecos el prestigio que merece y que nadie será osado á disputarle, el día en que, las colonias españolas que envuelven el Africa retraten con su propio poderio el valor y la importancia nacional. Cuando una política constante y preconcebida obre á impulso de un plan, bueno ó malo, pero que reconozca una existencia cierta, y cuyos resultados se dejen sentir con el trascurso del tiempo. Cuando las autoridades, dentro cada una de la esfera de sus peculiares funciones; é inspirándose en un deseo patriótico, que no luche con el de otra, completamente opuesto á la prosperidad y al decoro nacional, desarrollen sus tendencias bajo pautas de antemano señaladas, pero siempre, en armonia con el desarrollo y acrecentamiento colonial, en todos los órdenes, y con la iniciativa que requiere aquel que ha sabido demostrar, en todo tiempo, que es digno de la confianza que en el se depositara, y de la cual, solo gloria puede recibir la nacion, que tiene la dicha de contarle entre sus hijos. Cuando no sea el favor, la recomendacion ó el compromiso el que inspire la eleccion de nuestros representantes de todas gerarquias en el imperio, sino que se ajuste su nombramiento á las condiciones y relevantes cualidades que á los mismos adornen. Que ni se ganen los sueldos, ni se sirva á la patria viniendo á descansar á Marruecos de fatigas que nunca se experimentarán, sino trabajando constantemente por desarrollar una influencia, recabar un prestigio y ganar una simpatia, que pueda favorecer la tendencia nacional y estimular un comercio, que es la primera base del concierto entre los pueblos.

Quando un gobierno superior en el órden militar, político y administrativo

dirija desde cualquiera de las ciudades coloniales de Marruecos la marcha de las demas posesiones y termine una, competencia, que si es notable por las pocas dificultades que ofrece, lo es doblemente, por la falta de prosperidad que origina.

Convenzámonos al fin de que para algo existimos. Tratemos de compensar sacrificios que amenazan ser estériles y un átomo de decision y de energia, cambiando en absoluto nuestro ser é inclinando nuestra actividad por nuevos derroteros, producirá sus naturales frutos y dará ocasion, nunca tardia, para demostrar, que no en valde hemos sangrado nuestro erario ni inútilmente hemos impuesto sacrificios á una nacion, que no sostiene testigos en Africa, para que se limiten á observar el desarrollo que en el continente adquieran, las que llegaron diez siglos despues que ella,

## OBRAS SON AMORES.

Todos reconocemos la imperiosa necesidad de que una meditada reforma local, dé á esta Plaza condiciones de desahogo material de que hoy carece.

Todos lamentamos que la desatencion del ornato público, durante un crecido número de años, obligue á iniciar en los momentos presentes una empresa, que debiera estar finalizada.

Y en verdad, que ni el reconocimiento de una necesidad, por fuerza apreciada, ni el múltiple clamoreo, han conseguido modificar en nada las condiciones materiales de esta abandonada ciudad y es difícil que lo consigan, si sigue autorizándose ó consintiendo, por quien puede y debe evitarlo, que se construya en malas condiciones, que se edifique donde no debe edificarse y que se ofrezcan, por falta de premeditacion ó de iniciativa, obstáculos al libre y expedito tránsito y que se denominen calles y vias públicas, las que nunca han pasado de la categoria de peligrosos é incómodos pasadizos.

Si nuevas corrientes estimulando el espíritu público y en aras de un deseo, que por sí solo es bastante á merecer nuestra simpatia y á excitar nuestro elogio, se inclinan rompiendo estrechos cauces, en sentido de un desarrollo, que es preciso elemento para conquistar la comodidad, el desahogo y la cultura de una poblacion. Si ha sonado la hora de ejecutar, y cede su puesto el lamento y la censura á la actividad y á la diligencia, preciso se hace, que una base fija y estable preceda á toda reforma y que no lamentemos los errores cuando sean irremediables ni censure-

mos omisiones que hemos podido fácilmente subsanar.

El marasmo y la mas lamentable apatía ha hecho que en Ceuta se desatenda todo aquello que con el ornato público se relaciona. Y por atender á viciosas reclamaciones y condescendiendo con compromisos amistosos, se ha permitido que la poblacion en general se perjudique y que en contra de la marcha progresiva, que es hoy lema del siglo y estímulo digno de imitar, se observe con sentimiento, que aquel que hace sesenta años abandonara esta plaza, al volver á ella no encuentra diferencia alguna que llame su atencion y si ejemplos subsistentes que le recuerden, con su edad, épocas de mayor felicidad ó de penosa desgracia.

Preciso se hace, por lo tanto, si corriendo un velo sobre lo pasado, aspiramos á indemnizar á estos leales habitantes del tiempo perdido, que puesta la corporacion municipal en inmediato acuerdo y contacto con el cuerpo de ingenieros, toda vez, que se trate de una importante plaza de guerra y es indispensable satisfacer todas las exigencias, se levante un plano general de la poblacion en el cual se especifiquen y señalen las reformas de que la misma haya de ser objeto, tanto en la alineacion y apertura de calles, cuanto en el orden y construcción de edificios.

Terminado este, y señalada de una manera fija y estable la reforma, el Municipio, haciendo uso de los derechos que por la ley se le conceden, puede obligar á todos aquellos que traten de construir ó de modificar una propiedad, el que se ajuste á la nueva alineacion y contribuya con su individual esfuerzo á la realizacion de una empresa, que á todos interesa.

Bien comprendemos que los resultados no serán inmediatos, y que muchos años han de transcurrir, antes de que pueda ofrecerse la estética, en todas sus manifestaciones.

Mas si por temor á que no sean tangibles las consecuencias, y por el egoismo de no poder apreciar el resultado de nuestra iniciativa, dejamos, como hasta aquí, en el abandono, asuntos de monta y de exigible modificacion, ni Ceuta adelantará jamas un paso, ni sentaremos los cimientos de un edificio, que otros han de ser los encargados de coronar.

Manos, pues, á la obra, administradores de los públicos intereses, que no es difícil comprometerla, ni costosa la empresa que este órgano recomienda. Levántese el plano general de la poblacion, con las reformas que hayan de disfrutar nuestros nietos. Trabajo que solo exige una feliz idea y un propósito tenaz en realizarlo. Adóptese como medida general; la de que todas las modificaciones que la propiedad inmueble experimente, hayan de ajustarse á sus trazados, y si espíritus tacaños y tendencias anti-reformistas, que son la rémora de todos los tiempos, claman, se revuelven y se agitan; sigan impávidos sus propósitos, vuelvan su vista á la metrópoli, que es obligacion nuestra honrar, y descansen en el fallo imparcial de la posteridad, que no podrá por menos que dar un voto de gracias al que desinteresadamente se sacrificara por facilitarle comodidad y holgura.

## RESONANCIAS.

Ocupándose un periódico de Tanger del desalace de la cuestion italo-marroquí, dice: «que Marruecos no tiene que abonar á Italia gastos de escuadra ni indemnizaciones, ni nada en este sentido»

¡Cuánta magnanimidad!

Hace algun tiempo que un vecino de Ceuta á quien las exigencias del comercio obligaron á ir á Tetuan, se vió asaltado en el camino por una cuadrilla de ladrones, que despues de despojarlo en absoluto del metálico y alhajas que llevaba, le propinaron una paliza que le dejó maltrecho durante algunos dias.

Bien, es verdad, que él recuerda á cada momento aquel inusitado atropello, que hasta la fecha nadie ha procurado reparar, pero en cambio tiene el consuelo que ha evitado á la nacion los enormes gastos, que hubiera podido proporcionarle la estancia de la escuadra española, durante cuarenta y un dias, en la rada de Tanger.

Gastos que no hubieran compensado los *zalmas* del Bachá de Tetuan ni los cambios de color del ministro Sidy Mohamed Vargas.

Aplazamos el discutir las complacencias de Italia para cuando se dejen sentir los resultados de su alarde de poder naval, que no impone á Marruecos la obligacion de abonar gastos de escuadra ni indemnizacion ni nada *en este sentido*.

En tanto, y si en nuestra mano estuviera el administrar el erario nacional, procuráramos, aun á costa de imponer el sacrificio á las demas atenciones del Estado, el lanzar á los mares, en el mas breve plazo posible, una potente escuadra, que fuera salvaguardia de nuestra honra y aspiraciones en lo sucesivo.

Han vuelto á tomar posesion de sus cargos, á virtud de superior resolucion gubernativa, los diputados provinciales de Cadiz que habian sido suspensos.

Con este motivo, los periódicos de la provincia y aun algunos de Madrid, sostienen animadas polémicas que llevan la natural excitacion á los ánimos.

Triste y doloroso es, que individualidades de una misma fraccion política dediquen un tiempo, que deberian emplear en la buena gestion de los asuntos administrativos que le están encomendados, á mutuas y vergonzosas recriminaciones y que estas continuen con mayor encono, cuando parte de los individuos que la componen, se hallan sujetos al fallo de los tribunales de justicia.

Para nosotros, que alejados de las luchas políticas, la pasion no nos ciega, ni perturban nuestra razon las acaloradas discusiones, el asunto se ofrece con tal claridad, que hace inútil toda polémica.

Ó los tribunales de justicia gozan de la exigible independencia para dar á sus fallos una necesaria y justa respetabilidad, en cuyo caso nadie debe ser osado en emitir aventurados juicios, cuando la ley calla. Ó las exigencias políticas llegan hasta el santuario de la ley y sus fallos, mas que en la razon, se inspiran en las conveniencias de partido, y entonces, todos nuestros esfuerzos deben exclusivamente limitarse á condenar no tal ó cual conducta administrativa, sino los gérmenes de una desmoralizacion, que empieza por viciar el mas puro axioma de la moral universal.

«*Ius suum cuique tribuendi.*»

Por el Ministro de Fomento se ha expedido un decreto ampliando hasta 500,000 pesetas la subvencion concedida con destino á las obras del puerto de Santander.

Otro concediendo 400,000 pesetas de subvencion con destino á las obras del puerto de Gijon y la de 200,000 para las obras del de Tarragona.

Nos felicitamos de estas concesiones, que prueban el desahogo de la caja de Fomento y el interes decidido que demuestra el Ministro porque se desarrollen y terminen obras de reconocida utilidad é importancia.

Solo nos extraña, que dada la situacion estratégica de la Plaza de Ceuta, y habiendo sido su puerto declarado, hace años, de utilidad nacional, permanezca en el mas censurable olvido, quizás, por falta de una persona política de valiosa influencia, que hiciera depender su actitud, mas ó menos condescendiente, de cierto género de concesiones.

Por lo demas, nada tenemos que objetar. Abri-

gamos el íntimo convencimiento de que aquel que nos niega, lo que de derecho nos pertenece, hará un supremo esfuerzo, en los momentos angustiosos en que el furioso temporal azota nuestra rada y pone en peligro la existencia de centenares de seres y de algunas fortunas, y que cual otro Neptuno, extendiendo su tridente sobre las olas, dirá, con Virgilio en la Eneida. *Quos ego... Sed motos prestat componere fluctus.*

Los comerciantes de Marruecos han determinado establecer en aquella capital una fábrica de curtido, por acciones, para preparar las pieles que se dediquen á la exportacion, evitando así las grandes pérdidas que sufren en las que sin curtir envian en busca de mercado al extranjero.

Esto dice un colega mauritano, y nosotros añadiremos: Cubiertas las acciones, constituida la sociedad y compradas las pieles, solo falta que el Emperador, haciendo uso de su libérrima voluntad, declare contrabando las pieles curtidas, como lo es el trigo, y todos cuantos artículos produce el imperio.

Y que lo hará es indiscutible.

Conocemos, desde hace años, los botones por la muestra.

Las vivísimas muestras de entusiasmo y simpatías de que han sido objeto por parte de los habitantes de todas las Kábilas y Ciudades la esposa del Gran Scheriff de Usan Sidy el Hach El-Arbi, durante su reciente viaje á Fez, de que ya se encuentran de regreso en Tanger, demuestran una vez mas, el grandísimo respeto y casi veneracion en que todos los moradores del Mogreb tienen á aquel magnate, que al par que por su origen posee la mayor nobleza por ser el mas cercano descendiente del mismo Profeta y representa en el país, por su bello carácter y afecto á la civilizacion la mejor, garantia del progreso de que son susceptibles sus naturales.

Sabido es que este Príncipe está casado con una Señora Europea de esmeradísima educacion y muy ilustrada, que cuida con gran esmero de que los hijos del Scheriff sean educados en colegios Europeos.

De su matrimonio tienen dos hijos aun pequeños, uno de los cuales segun tenemos entendido desean, que sea educado en España.

Ahora proyectan otro próximo viaje á sus posesiones de Usan, desde donde se dirigen á la Argelia, regresando de nuevo desde allí á Fez. España debe contar á Sidy El Hach El-Arbi entre sus mejores amigos de Marruecos y comprender que, el que sus hijos se eduquen en nuestro país, será indudablemente un lazo mas de union y buenas relaciones entre aquella nacion y la nuestra.

Se asegura que Monsieur Hernan, uno de los dos oficiales del ejército Francés que, en union de cinco sargentos, se encuentran en Fez figurando como Jefe en el ejército del Sultán espléndidamente remunerado por el mismo, ha sido recientemente relevado de aquella comision por su Gobierno que ha nombrado para sustituirle á un comandante de Ingenieros.

Sabido es que Inglaterra tambien está de análoga manera representada por Mister Maklem, oficial del ejército Inglés, procedente de la guarnicion de Gibraltar, á quien tambien concede el Emperador una buena gratificacion mensual y muy elevado puesto en la plana mayor de su *Askar*.

Como se vé ambas naciones tienen desde hace algunos años testigos oculares, inteligentes y fidedignos colocados en la capital del Imperio y en la cabeza del ejército Marroquí y el mismo Sultán galantemente gratifica á estos excelentes correspondientes.

## DE TODO UN POCO.

—«El ECO DE CEUTA viene prestando un servicio á la causa de la civilizacion y del aumento de la influencia española en Marruecos, con la publicacion de un suplemento escrito en árabe vulgar. En nuestro gabinete artístico y de actualidades tenemos expuestos al público los últimos ejemplares.»

(El Dia.)

—«Nuestro simpático colega *El Eco de Ceuta* tiene acreditado de sobra su buen sentido y su ilustrado criterio.»

(El Al-Mogreb al akaa.)

—«A los apreciables redactores de *El Eco de Ceuta*, cuyo

# ولا يغالب الله

كهنين مسبته  
ماتحس مقصودا بالمغرب

موضع مطبوعة الصبيحة

ويبعدها بزنتفريدا كقولهم السابع الثاني منها  
بمسبته

فهرز يوم 8 و 15 و 22 من كل شهر

اشمان الصبيحة

نقد هاهنا شهر واحد بسبته 7 فسمت من بسبته  
ايضا بالجزيرة وبالمغرب  
ولكل ثلاثة شهر تصبفة 10 بمصاحف

السنة الاولى يوم السبت الخديسة عشر في شهر <sup>1883</sup> العاشر التاسع والعشرون

وقد انشدنا غاية المنشق  
وابلغنا من الاخبار على مملكة  
من اهلنا في سبته نضرة حفرة  
السلطان على قبيلة زعمير وتكلم  
الفايدين ومن ناسية اخرى اعلان  
شهور الوفاة والمحبة للشهيد العلوي  
واهل بيته فياهم بعلم الحاضرة  
حتى رجوع العجبة : ومن  
خالص حجتنا في جرائنا اهل  
المغرب يلزمنا يتشرك في حتمهم  
وتأليف بل ذلك لاننا نطلبوا الله  
علو عناء برهم ونويعها ونسورنا علو  
كجاجة الوفاية النابعة في ما يصلح  
بهم : و

لندا ولح علو اجراء امر رعية المغرب  
بالسنة الحاصلة من نصر الموروك  
بالله مولاي الحسن وان كان حصول  
ذلك بالحزن والغيار من جانب  
حضرة عماد الله في اجبت لندا المرخ  
vimenta en  
natura y en el  
-  
salio el monarca es

الارباب والمال حتى اتفاز الدول  
على ترتيب امور السياسة النابعة  
للبلدا ان وللتصني لوبق الامور  
المخزنية مع ملوكي اخري وقت ضبط  
الشهء مثل الان : ولا خبا  
ولا تارق عنا ايضا صاجلة للشهيد  
الحسن العلوي سيد خير  
السلام الوزاني في كجاجة البلدان  
ووفار اهل وذاك من عزه ومحبة  
مفامير عن كجاجة الناس من حفرة  
السلطان الوفاء اخر اشخاص  
القبلي كان من حلتهم مشترك  
الوفاة الشدايد في سكان اكثر  
وولته وذلك من علاه المفلح ومن  
علمه وفهمه ومحبة الناس فيه عن  
اهل الارضية ونحن على ذلك ولازلنا  
بمع جرائنا من محبتهم في امور  
الحاضرة : و  
مشاركة من اناسنا المتشمة  
وانثار الصلح في مشغبين على  
زباءة الغناء عن الجانيين من اجل

تتوء الصنعة والعلاحة والتجارة  
وجاؤنا ايضا ان تجدي تصريف  
امور الدولة بجليوا بصرة عيها  
الكسب والبخت المنال فخر  
لمملكة م الكش

انسابنا  
ان حفرة السلطان في  
القبلة الثاني عشرم لازلنا  
بسنه وبعده جوار على جرائنا  
يوم سبعة في شهر التاريج وزر  
لمدينة مغيثرو في انزاله كحريو  
الباور في كجاجة عاينين اليبان  
ملكه ببيار وزوجته أخذت ملك  
المؤيد بالله والحنة زكاشرو كاتبة  
أمير وينتره والبعيد الماه  
شم وينتدز وخليعة فنصل اسبا  
وغيرهم : و  
سؤال بعضهم بعضا كم سلطان  
ملكه ببيارة ان حفرة ابي ارم  
بالمصاحف لغيبته من اجل اشتقا

في تحرير عسكره بخلج اشع نيز  
 شمس جز تحرير بفتح  
 بعثنا ونعرب السلام الواجد  
 لفرد فريث مدينة تنيختر المنقورة  
 اعلاء وان مفسر اسلطاننا  
 اوصى بحبير بيتهم على حجة ترتيب  
 امر نواظر العسكر وذلك اوصى  
 ايضا غيره من احوال عسكر الترامر  
 على تسيب ترتيب مثاله وكبير حبيته  
 لوصاه على مثاله وعسكر الخيالة  
 واخر من ام تيج كبير المهندسين  
 اوصاه على طابع الحصون حيث  
 بعد اجتماعهم ينظر واما صلح  
 لدولة اسبانيا وذلك  
 التجهيز يعظم على ترتيب الجنود  
 وتحصين الحصون على كيفية  
 صلحة الهندسة وترو قصبها وانشيا  
 وتلك هي بمر السكة  
 مدينة تنيختر مواضع على ان مقام  
 سلعاننا قبيل كركم مخرج بالحفرة  
 المنكورة وغيره بالبلد ان الزجاجة  
 عليهم وتوم التاسع  
 من تاريخ ههنا فخرج سلعاننا  
 بسلامه الفسرة فاصدا فامة  
 الهندسة هو

فلسا ووايتار سنة  
 مرسوق مدينة القبول واحدة  
 لحاجته الالات عوات قوة أربعة  
 الع خيل المعينة لمراكب الباور  
 المفصوي الهندسة السواحل  
 المنسوين بالهندسة الثاني عشر  
 والسلكانة كرتيئة وبالعام  
 ان لا يلزم بوضايتة الالات اخبرين ليبر  
 الاجليز من الالات المعينة

لباور اخر مفسود سنة مثل ما ذكرنا  
 سابقا الزعل في اشكال كشاية سنة  
 مرسوق فخر حفانة هو

تبر الشوك

وقال تحت من فامة فسفانية  
 لكزيفة من نحو ازل الاجلين المسية  
 اللانستنة اغبني العلام فايدلا  
 ان ارض الترك وفرانيز ثقت  
 بينهم حمة بلا شكت وان العثماني  
 قبل ما كان متبها بالوقوق المتع  
 باثريل العام الماضي وبفتحق  
 الوقوق المذكورة ولة الشرك تركت  
 لفرد نيز مسافة ارض مسودة  
 وفرانيز سلع للعثماني بعض  
 بله ان المسلمين ومن ذلك  
 ايتال الاثر نوكه ليدر بينها ويبي  
 التمك تعريضا اقامت معجزة

بينهم

فرانسيا

وان احوال فرانسيا واوله  
 السنر فر فزت تحبها واوله  
 البرد سيبر وجمت مراكبها  
 والعسكر غير ما كانوا والاجليز  
 كحق بمراكب اخرى على مراكبه  
 في تلك البورون وكجزان دولة  
 الالات المجموعة المراكبية فر  
 وجمت عن طريق الصلح  
 لبشاورها بمدينة كحيتي الحاضرة  
 حيث يخاطب دولة السنر  
 بوسلختها في اصطلاح ما بينها  
 وبين البرنسيجر وجميع الاجتامر  
 كلج مشتق مني بالصلح من اجل  
 معاينة السنر في البراندسيستر

وقد وقع في بحر شمال  
 السبانيا فتر شونة كبيرة من  
 اجل الريح العاصف الزطار  
 في صرة الايام الغربية

صنعة استنباع اعطام سبول  
 التركبية ومثلها بوضع  
 التبريد لحصول المنافعة  
 من اعطام الحسبول التركبية  
 بصد من ذلك استخراج  
 مادة ماوية مثل الماحية  
 واستعمالها بخليان الاعطام  
 المذكورة في الماء فدر سماعة  
 ونصف غلاذ شربة وبعر  
 ذلك يفقر في الفخارة  
 مثل جملد المفكرات ومستبة  
 مادة كرتا فالان حصول المادة  
 المذكورة بايدنها عن البهاطة  
 العافية واما الكرتا له ثمان  
 من اجل منبعتة لتفسير  
 الارضه

اعطام

ومن ذلك مخرج صبيحة كنين  
 نسبتة ان انا الخبر من الخبر على  
 شأن اهل له يعصوا العاضا  
 النحوية فمرا ح مع بيان الاخبار  
 بالكلام الجاري بين الحوام الجاملين  
 باللثة العربية بلحن لم تتيقروا  
 بذلك لكن انا الحان ويك من لا يعهم  
 كلام الصفة المذكورة بجاوب وتوجيه  
 العنوان بسماعة ترجمان دولة اسبانيا  
 باره حفة صالح شخص بسنة واه  
 بعض العاض ليدر  
 باللثة العربية

# ¡Solo Dios es Yencedor!

Suplemento al "Eco de Ceuta."

Sábado 15 de Setiembre de 1883

Edición especial para Marruecos.

Traducción corresp.<sup>ta</sup> al núm. 29.

Nos son sumamente gratas las últimas noticias del Imperio.

De una parte, las importantes victorias alcanzadas por las tropas de S. M. el Sultan sobre las revoltas tribales de Sahié y Ted-la.

De otra, las vivísimas muestras de respeto y simpatías de que han sido, como siempre, objeto el gran Scheriff Hassam y su familia durante su reciente viaje a Fez, de que ya se encuentra en Tánger de regreso.

Nosotros, amigos sinceros de nuestros vecinos los habitantes del Morocco, no podemos prescindir de hacer nuestras sus alegrías y esperanzas; y por tanto, al par que hacemos votos por la tranquilidad y próspero porvenir del país, nos complacemos infinitamente con cuantos acontecimientos puedan influir en la consecución de aquellos fines.

El resultado decisivo de la última campaña de Mouley Hassam sobre los insurrectos, en que estos han sido completamente derrotados, asegura el sosiego de aquellas provincias; y si quiera nos sea sensible y dolorosa la sangre derramada inevitablemente por el necesario rigor de la ley en estos casos, debemos congratularnos de que la paz interior del Imperio se haya conseguido; mas estas frecuentes insurrecciones, mas de las desgracias que forzosamente ocasionan con la inseguridad que producen y los perjuicios que a la agricultura ofrecen, de ser ventajosas a cualquier modo, anulan la industria, mermamos el comercio, y proporcionan innumerables sacrificios que mermando las fuerzas de la nación y empobreciendo el Erario público, hacen imposible que los gobiernos puedan plantear e introducir las convenientes

reformas en su propia administración y organismo, ni atender con tranquilidad y acierto al más poderoso resultado de diplomáticas negociaciones tan ineludibles en los momentos presentes.

Tampoco pueden pasarnos desapercibidas ni dejar de sernos satisfactorias la alta y merecida consideración que en todo el país sin excepción disfrutan El Gran Scheriff Sidy el Bach, el Arbi y su respetable familia; pues este importante magnate, amigo cariñoso de todos, desde S. M. el Sultan hasta el último individuo de las Tribus, representa por su amor al país y benévolo carácter el más subido lazo de unión entre el pueblo Moroccan y su gobierno, al par que por su elevada jerarquía, por su ilustración e inteligencia y por las merecidas simpatías que en Europa disfruta, simboliza en el interior una civilización de que nunca hemos dudado sean capaces nuestros vecinos.

La íntima unión de estos valiosos elementos y la consecución de la paz, nos hacen entrever la alta y justa esperanza de que se ofrezca un más amplio y despejado horizonte al aumento de la riqueza pública, con el desarrollo de la industria, de la agricultura y del comercio, y que ventajosas reformas en la administración conduzcan al país; pues rápidos y seguros derroteros al engrandecimiento y ventura que tanto deseamos para el Imperio de Marruecos.

—  
España.

S. M. el Rey D.<sup>no</sup> Alfonso XII continúa su viaje por el extranjero.

Después de atravesar la Francia llegó el día 7 a Munich.

Era esperado en la estación por el príncipe de Baviera y su esposa doña Paz, el conde Lech, el secretario del príncipe Winterhede, el doctor Schveder, el Sr. Kasipal, vice-consul de España y los Srs. Coulimo y Fabié.

S. M. el rey y la infanta D.<sup>na</sup> Paz se abrazaron fraternalmente. El príncipe de Baviera disculpó la ausencia de su augusto padre, el que se halla ocupado en las maniobras militares del lago Starnberg. Después de las presentaciones y saludos propios del caso, se trasladó la regia comitiva al real sitio de Nymphenburg, a corta distancia de Munich.

El Rey ha encomendado al jefe de su cuartel militar general Blanco, el estudio de la organización del Estado Mayor general; al mariscal de campo Sr. Guicochea, la del arma de infantería; al coronel de artillería, conde de Mirasol, el de las armas de caballería y artillería; al ingeniero militar Sr. Rey, las fortificaciones, para que reunidos todos los datos, se discutan las reformas que pueden ser aplicadas al ejército español.

El estudio alcanzará a la organización del ejército y a la fortificación de plazas fuertes en Austria, Prusia y Francia.

Los despachos de Munich están contestes en que el rey de España ha sido objeto, en aquella capital, de las más respetuosas muestras de deferencia, particularmente en la Exposición de pintura y en el teatro.

El día 9 salió el monarca es

canal con direccion á Viena, capital del imperio de Austria.

Se ha fundido en el arsenal de Ferrol una de las armazones principales de las máquinas de 4000 caballos que están construyendo para los cruceros Alfonso XII y Reina Cristina. Parece que ya no se encargará á Inglaterra más que la máquina destinada al crucero que se construye en el arsenal de Cartagena.

### Turquia.

Telegrafian de Constantinopla al Standard que las fronteras turco-montenegrinas se han establecido definitivamente.

La Puerta ha aceptado la línea indicada en el convenio de 18 de Abril de 1882. Por este convenio, Turquía abandona un distrito bastante extenso al Montenegro, quien, por su parte, cede al imperio otomano algunas poblaciones musulmanas. A consecuencia de este acuerdo, la posición estratégica de Turquía, en lo que se relaciona con sus comunicaciones con Albania, que dará intacta.

### Francia.

El estado de relaciones entre Francia y el Celeste Imperio, á consecuencia de la cuestión del Tonkin, deja bastante que desear; es más, se agrava por momentos.

Francia aumenta sus fuerzas de

mar y tierra en aquellos mares, é Inglaterra envia nuevos buques á las aguas del mar de la China.

El Daily-Chronicle, de Paris, dice que la embajada americana ha telegrafiado al ministro plenipotenciario de los Estados-Unidos en Peking, para preguntarle si el gobierno de la China aceptaría el arbitraje de los Estados-Unidos para dirimir las cuestiones pendientes entre el gobierno francés y el Celeste Imperio.

### Aplicacion de las mazorcas de maiz.

El mazorco que queda como residuo despues de desgranado el maiz, que no habia tenido, por lo general hasta ahora, otra aplicacion que como combustible; puede utilizarse, segun Friedrich Boll, de Worms, como primera materia para la fabricacion de alcohol; lo cual consideramos nosotros de sumo interes para un pais como el nuestro, en donde el maiz forma uno de los principales ramos del cultivo de nuestros campos.

Los expresados mazorcos contienen almidon, ghitin, albumina vegetal, &c., ó lo que es lo mismo, las necesarias condiciones para la obtencion del alcohol, de ese hasta ahora no estimado residuo, y la vinaza que resulta constituye un excelente forraje.

Para la obtencion del alcohol de los

mazorcos de maiz, no hay más que someterlos á una coccion de una hora á hora y media al vapor y á una presión de dos y media ó tres atmosferas, consiguiendo por este procedimiento que se desmenuen todos los tejidos del mazorco, abriéndose, por consiguiente las células que contienen la fécula y que esta quede libre; verificada lo cual, no hay más que llevar á cabo la sacarificacion y la destilacion en la forma ordinaria.

El inventor asegura, que el rendimiento en alcohol sería igual al de las patatas de mejor calidad y que el valor de las vinazas, como forraje, superaría al de las que proceden de dichos tubérculos.

En los mares del Norte de España, han ocurrido siniestros marítimos importantes, á consecuencia de los furiosos temporales que han reinado en estos últimos dias.

### Aviso.

Habiéndose enterado el traductor del Suplemento á "El Eco de Benta" que los habitantes de Mallorca sean que se publique la traducción en terminos vulgares, por no entender las frases gramaticales en que va redactado; y sin embargo de que se le pide dar crédito á la noticia, de que se le consulte cualquier dificultad dirigiéndose para ello al Intendente de España, cerca del General, ó al Comandante General de Benta.

patriotismo admiramos cada vez que recibimos un número, tenemos que agradecer y agradecemos que con frecuencia nos den motivo de llamar la atención del gobierno y de las Cortes sobre las verdaderas necesidades de España en todo lo referente al porvenir de nuestra influencia en Africa.

"Ciertamente es que nuestro apreciable colega, como centinela avanzado que es de España en la costa marroquí, conoce como nadie la conveniencia de nuestro país y los medios de preparar su desarrollo; pero estas facilidades en nada disminuyen el mérito que le corresponde por el grandísimo acierto con que trata todos los asuntos, que al interesar a España, interesan también en alto grado a la civilización."

"Nuestro apreciable colega *El Eco de Ceuta* ha empezado a poner en práctica una magnífica idea; un suplemento a su periódico escrito en árabe vulgar y dedicado especialmente a los vecinos de Marruecos. . . . La determinación de nuestro apreciable colega quizá llegue a tener la importancia de inapreciable servicio prestado a la humanidad y a la civilización."

(*El Correo Militar.*)

"*El Eco de Ceuta*, apreciable periódico que se publica en la plaza cuyo nombre indica, ha mejorado notablemente sus condiciones materiales, lo que unido a su esmerada redacción le hace merecedor del aprecio y protección del público."

(*El Cantabro.*)

"A no separarnos tanta distancia te daría un abrazo, amigo *El Eco de Ceuta*, por lo bien que sabes defender la honra de los españoles."

"Si algún día necesitas de mí, lejos y todo, puedes mandar lo que gustes, que para el pensamiento no hay mares ni fronteras."

(*El Hispalense.*)

"Conceptuamos de tanta importancia para el porvenir de nuestra patria cuanto se refiere a Marruecos, que creemos un deber de patriotismo reproducir el siguiente interesante artículo que publica nuestro apreciable colega. *El Eco de Ceuta*."

(*El Defensor de Cadiz.*)

"*El Eco de Ceuta*, periódico que ve la luz pública en aquella ciudad y que viene haciendo tiempo defendiendo con bizarría nuestros derechos en el continente africano."

(*La Lealtad de Valencia.*)

"Hemos recibido la visita de nuestro apreciable colega *El Eco de Ceuta*."

"Conocedores prácticos de aquella hermosa Ciudad hoy en decadencia, por la mala gestión administrativa de nuestros gobiernos, aplaudimos la aparición del colega que señala seguramente en Ceuta una nueva era de prosperidad material."

(*La Crónica de Cadiz.*)

"*El Eco de Ceuta* es el eco de una población culta; mas allí, como en todas partes, la iniciativa individual lucha, en pro de los intereses patrios, a brazo partido con la miseria."

(*El Correo Español.*)

"Un buen servicio a España está prestando el periódico titulado *El Eco de Ceuta*, el cual hace ediciones en el idioma árabe, con signos del mismo y los reparte gratis y profusamente en el imperio de Marruecos."

(*El Español.*)

"*El Eco de Ceuta*, continúa con entusiasmo la campaña iniciada en sus columnas en favor de los intereses españoles para contrarrestar la influencia británica en el imperio del Mogreb."

(*La Gaceta Universal.*)

"*El Eco de Ceuta*, apreciable colega que desde la vecina costa africana defiende los intereses de la patria española."

"Siempre leemos con gusto a nuestro apreciable colega *El Eco de Ceuta*, y tenemos en su opinión aun siendo tan diametralmente opuesta a nuestro modo de pensar, como la que emite hablando de Santa Cruz de Mar pequeña."

*La Prensa Moderna*

"Nuestro apreciable colega *El Eco de Ceuta* que tan patrióticamente defiende desde su aparición en el estadio de la prensa los intereses de España en Africa."

(*La Patria.*)

"Saludamos afectuosamente a *El Eco de Ceuta*, cuya misión puede ser muy provechosa en aquella importante Ciudad, donde de fijo no faltan grandes abusos que denunciar y corregir."

"*El Eco de Ceuta*, ilustrado colega que se publica en dicha plaza, y que en el poco tiempo que lleva de vi-

da se ha hecho notar por la discusión, sensatez y patriotismo de sus escritos."

"Damos a *El Eco* la mas cordial enhorabuena por sus nobilísimos esfuerzos en pro de un ideal que merece el aplauso de todos los buenos españoles."

(*El Guadalete.*)

"Este noble pensamiento de propaganda enaltece mucho a nuestro colega, y ha de proporcionar excelentes resultados, defendiendo la ilustración en aquel vetusto y atrasado imperio."

(*El Diario de Cadiz.*)

"*El Eco de Ceuta*, redactado por distinguidas personas, se propone llamar la atención del Gobierno Supremo sobre las necesidades de la localidad, así como sobre la urgencia de extender nuestra influencia en Marruecos. . . . La Tribuna. . . . tiene especial satisfacción en secundar a los deseos del nuevo colega."

(*La Tribuna.*)

"Pero caro colega, no sabe V. que en España y sus posesiones lo que es de importancia verdadera, de interés para la nación ó de utilidad para el país, se desprecia?"

"Y que cada vez somos mas infelices ó mas cándidos? Pues debe V. saberlo, aunque defiende V. cosas tan justas y tan buenas."

(*El Correo de España.*)

"Con el título de *Una aspiración*, publica nuestro apreciable colega *El Eco de Ceuta*, un bien pensado artículo que nuestros favorecedores leerán con gusto. . . . porque siempre es consolador ver que alguno se ocupa de impulsar en la vía del progreso, siquiera algunos pasos, a nuestra desgraciada patria."

(*El Porvenir.*)

"Nuestro colega *El Eco de Ceuta* ha comenzado a publicar en cada uno de sus números una hoja escrita en caracteres arábigos, que hará circular gratis, si es necesario, por las poblaciones de Marruecos."

"Es digna de elogio esta novedad de nuestro apreciable colega."

(*La Discusion.*)

Trasladamos ese ramillete, que es la mejor justificación de nuestra conducta, y que prometemos aumentar a cada nueva censura, a las inteligencias miopes, que sin haber podido todavía llegar a comprender la noble misión que nuestro periódico se propone, niegan y desconocen su importancia, porque no satisfacen egoístas pasiones, hiriendo, sin razón fundada, lo que está fuera de su alcance, ó porque no derraman incienso al pie de altares, que sirven de escabel a la mas ridícula de las vanidades; la que se enorgullece con la ignorancia.

Estas apreciaciones de la prensa de todos matices, que conteste y unánime reconoce, lo que algunos habitantes de esta Plaza no le es fácil, por desgracia suya, comprender, podrá, a no dudarlo, satisfacer nobilísimas tendencias; mas no llevará jamás el convencimiento a los que tienen arraigada la creencia de que un periódico local debe tener como principal misión la de inventar y hacer públicas condiciones personales, ó la de sacar a plaza las debilidades ajenas para producir la hilaridad del que tieso y fosco se torna, cuando alguno intenta descubrir el velo que envuelve mañosamente las propias.

*Verdades de Pero-Grullo.*

Un niño rezaba al acostarse.

"El pan nuestro de cada día, dásnosle hoy, untadito con manteca. . . ."

—Niño eso no lo dice el Padre Nuestro. . . .

—Pero, mamá, si a mí no me gusta el pan seco. . . . !

## ECOS.

Se han realizado nuestros augurios. Parte de la pared de la huerta del Valle, perteneciente al Estado, y que se adquirió para la construcción del proyectado Hospital, se ha venido abajo, obstruyendo la calle de Brull, necesario tránsito para el Regimiento Disciplinario. Esperamos que el cuerpo de Ingenieros por iniciativa propia, y antes de que empiece el adquinado de la expresada vía, que acordó el Municipio en una de las pasadas sesiones, se apresurará a modificar aquel mal tapial, que es una constante amenaza para el vecindario.

El día 9 tuvo lugar una nueva corrida de novillos, que fueron lidiados por una cuadrilla de

aficionados de la próxima ciudad de Algeciras.

En un arranque de entusiasmo uno de los espectadores lanzó al rostro de un diestro un puñado de monedas de diez céntimos, con tal violencia, que le ocasionaron dos ligeras heridas, una encima de la ceja y otra en el labio inferior.

Es indudable, que estos espectáculos dan rienda suelta a los humanitarios instintos.

Ha terminado la reforma llevada a cabo en la fortificación de la muralla Real.

Unos de estos días se emprenderá y se modificará definitivamente la rampa que dá acceso a aquella.

Hoy debe verificarse, en la casa consistorial, la subasta para el servicio público de alumbrado de esta Ciudad, durante los nueve meses, que restan, del actual año económico.

En estos días pasados han sido leídas por el Kadí en la Mezquita grande de Tetuan dos cartas de S M el Sultan en que participa haber dominado por completo a las Kábilas insurrectas de Lahir y Tadda habiendo decapitado un considerable número de revoltosos.

El Bâcha asistió en persona al acto acompañado de su séquito

Con los Cañones de la Kasba se hicieron con tal motivo las salvas de costumbre en estos casos.

Cada quince días experimentan un total eclipse los efectos timbrados en la próxima ciudad de Algeciras.

La falta de los mismos irroga notables perjuicios, que es extraño no procuró evitar la Hacienda, única a quien directamente aprovecha su expendición.

La continua exportación de reses vacunas, que se verifica por la plaza de Tanger, a virtud de las concesiones que disfrutaban las potencias, ha hecho que encarezca notablemente el precio del ganado en el Imperio.

Un nuevo suicidio ha tenido lugar en uno de los pasados días. La víctima ha sido una viuda y el fósforo ha desempeñado un principal papel.

Como consecuencia de la escasa fuerza que ha quedado en esta Plaza, después del último licenciamiento, ha tenido que suprimirse la guardia de la cárcel pública.

Hemos leído en un periódico, la importancia que de día en día adquiere el papel para cigarrillos de Roca. Cuyo fabricante, por medio de una preparación especial balsámica, ha conseguido destruir los perniciosos efectos de la nicotina.

El referido colega hace un minucioso análisis de la composición, que lleva el convencimiento al ánimo de los menos inteligentes.

Este papel, tanto por sus condiciones higiénicas cuanto por su selecta elaboración, y el contener, en igualdad de precio, ciento cincuenta hojas, cada librito, ha de disfrutar de una verdadera protección entre los fumadores.

La compañía de zarzuela que ha actuado en Algeciras, haciendo las delicias de aquel público, se promete proporcionar un agradable solaz al vecindario de esta Plaza, durante el próximo invierno, si cierra un abono que compense sus gastos.

Sabemos que se trabaja para conseguirlo.

El Domingo tendrá lugar una nueva corrida de cuatro novillos españoles de la ganadería de D. Antonio Lopez, que serán lidiados por los oficiales del Regimiento de Soria.

Los productos se dedicarán a objetos de beneficencia.

Hemos tenido el gusto de saludar, a su llegada a esta Plaza, a nuestro apreciable amigo el jefe de Estado Mayor, D. Ramon Jaudenes.

Dicese, no sabemos con que fundamento, que el Regimiento de Oturaba, que se halla en Castellón de la Plana, vendrá a aumentar la guarnición de esta Plaza.

Desearíamos se realice este rumor.

**SECCION MERCANTIL.**

**PRECIOS DEL MERCADO EN LA SEGUNDA QUINCENA DE AGOSTO.**

Carne de vaca á 0'48 de peseta la libra.  
de cerdo á 0'60 de id. id

Huevos de 4 á 5 pesetas el ciento.  
Gallinas de 0'75 á 1'50 peseta la pieza.  
Conejos de 0'27 á 0'36 de peseta la pieza.  
Carbon de 0'75 á 1 peseta @.

Trigo, de 40 á 44 ptas. fanega.—Cebada, de 6 á 6'50 ptas. id.—Maiz de 12 á 13 ptas. fg.—Habichuelas a 7 ptas @—Garbanzos de 30'50 á 40 ptas. fanega.—Patatas a 1'50 ptas @—Aceite a 44'50 ptas. @  
Arroz de 6 á 7 ptas @ segun clase.

**SOKO.**

Moros entrados con carbon. — 417.  
Id. id. con leña. — 233  
Id. id. con gallina &. — 497.  
TOTAL. 847.

Cantidad de carbon introducida 4 954 @

**Reses sacrificadas**

**EN LA QUINCENA ANTERIOR.**

Vacas. . . . . 47.  
Carneros. . . . . 31.  
Cerdos. . . . . 00.

**NACIMIENTOS Y DEFUNCIONES.**

**NACIMIENTOS EN LA 2.ª QUINCENA DE AGOSTO.**

Varones — 2. Total. 7.  
Hembras — 5.

**FALLECIDOS EN LA MISMA QUINCENA.**

Poblacion civil. { Hombres. . . . . 4 } 12  
                          { Mujeres. . . . . 4 }  
                          { Niños. . . . . 7 }  
Militares. . . . . 4.  
En el establecimiento penal. . . . . 5.  
Total general 18.

**ANUNCIOS.**

**Linea de vapores franceses**



*de Paquet aine y Compañia.*

Entre Marsella, Gibraltar, Ceuta, Tanger, Larache, Casablanca, Mazagan, Saffi y Mogador.

Tocará en este puerto el dia 26 del corriente, despachándose para dichos puntos á las pocas horas de su llegada.

La carga que conduzcan estos vapores será desembarcada por cuenta y riesgo de los recibidores, quienes se servirán tener en el muelle una persona, que provista de los conocimientos la receja, cesando la responsabilidad del buque, una vez entregada, y no será atendida reclamacion alguna por falta ú otra causa, segun las prevenciones de los conocimientos.

*Consignatario, D. José Mas.*

**10 REALES SEMANALES.**



La fama universal de que goza la compañía F. Singer por la formalidad y buen resultado de sus efectos, es la única recomendacion que puede presentar.

La adquisicion de las máquinas para coser y de todos los efectos precisos para las mismas estan al alcance de las fortunas mas modestas; pues por solo 10 rs. semanales se consigue el obtener todos los modelos.

Se hace un descuento de 10 p 3 al contado.

Hay un magnifico surtido de carretes de sedas, é hilos, de todos colores, y agujas, los que llevados por mayor sufren un descuento bastante considerable.

*Lependencia*  
**6 General Moreno 6.**  
*(Antigua casa Fillol.)*

*Adolfo Vergara.*

**IMPORTANTE.**

Marina, 4, esquina á la calle del Obispo.

Se anuncia al público una fábrica de bebidas gaseosas, de las clases siguientes: Limon, Naranja, Zarzaparrilla, Frambuesa y excelente agua de Seltz todo á precios módicos, sirviendo á domicilio.

**SE** vende una huerta situada en la falda del monte Acho, cañada de Sta. Catalina, denominada del Obispo.

Para tratar de su compra en la antigua casa de la Viuda de Berthier é hijos, Gomez Pulido, 3.

**FRANCES.**

Se enseña á hablar, leer y escribir a niños sepan ó no leer y escribir; progresos rápidos.

Se garantiza la instruccion.  
Martinez Campos, 34

**4. Calle del Cebollino, 4.**

Se ha establecido en dicho local un depósito de yeso, de las yeseras de Fuengirola, por cuenta del patron del Laud Magdalena, de la carrera de Málaga, Fernando Contrera; al precio de 8 rs. llevando cantidad y 10 rs al detalle.

**SE** vende una casa con piso alto y bajo situada en la calle de Manzanares (antes Sábana) núm 10.

Para tratar de su compra se acódirá á la marina del Norte, casa de Juan Benzo, número 46.

Se dan lecciones á domicilio de Francés, Aritmética mercantil teneduria de libros.—Los avisos se dirigirán á V. Sauri, en San Pedro el alto, Gariton n.º 2.

**BAZAR AFRIGANO.**

18 — General Moreno — 18.

REALIZACION de loza de adorno, idem comun. — Efectos de cristal y ferreteria. A precios de factura.

**¿Quereis comprar Manteca de vaca la mejor del mundo y sin embargo barata?**

Llegad á *La primera de Ceuta Calle Real núm. 8*, y la encontrareis en latas de á una libra al ínfimo precio de 9 rs. lata.

Tambien se encuentran en este acreditadísimo establecimiento Jamones de 1ª, los cuales se expenden por piezas y al detalle, lo mismo que un gran surtido de galletas Americanas no conocidas en esta ciudad hasta hoy, las cuales se venden á precios sumamente arreglados, lo mismo que otro gran surtido de galleta de la célebre fábrica Huntley & Palmers.

Tambien se expende vino de las mismas bodegas de Valdepeñas, á 56 rs. arroba y por botellas á 2 y medio rs. devolviendo el casco.

**IMPRESA.**

16, General Moreno, 16

El material recientemente recibido, permite al dueño de este establecimiento ofrecer al público toda clase de impresos para los centros militares y civiles, y casas comerciales y particulares con las mismas condiciones y ventajas que en una capital.

**EL ECO DE CEUTA.**

PERIÓDICO DE INTERESES  
LOCALES Y MATERIALES.

En Ceuta un mes. 0'75 de pesetas.  
En la peninsula, 3 ptas. trimestre adelantado.

Remitidos, comunicados, avisos y anuncios á precios convencionales.